



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	5080	28/12/2022

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE DELLE SCUOLE PER L'INFANZIA DEL COMUNE DI BOLZANO - MODIFICA CONTRATTUALE PER L'ADEGUAMENTO DELLE PRESTAZIONI CONTRATTUALI PRESSO LA SCUOLA DELL'INFANZIA DANTE ALIGHIERI NELLA SUA SEDE ORIGINARIA (AGIBILE SOLO IN PARTE)

AUFTRAGSVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST MIT BESCHRÄNKTER UMWELTBELASTUNG IN DEN KINDERGÄRTEN DER STADTGEMEINDE BOZEN - VERTRAGSÄNDERUNG WEGEN ANPASSUNG DER VERTRAGLICH VORGESEHENEN REINIGUNGSLEISTUNGEN AM URSPRÜNGLICHEN (NUR TEILWEISE ZUGÄNGLICHEN) STANDORT DES KINDERGARTENS DANTE ALIGHIERI

Visto che in data 1 luglio 2020 è stato stipulato il contratto d'appalto di cui al rep. 46817/2020 per il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le scuole dell'infanzia comunali con il R.T.I. Miorelli Service S.p.a./Socialwork cooperativa sociale onlus con decorrenza 1 luglio 2020;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 2983 del 13 agosto 2020 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la chiusura a tempo indeterminato della scuola dell'infanzia Sonnenblume in relazione al lotto 1 fino a scadenza contrattuale;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 3545 del 28 settembre 2020 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la necessità di ampliamento degli spazi a disposizione della scuola dell'infanzia Biancaneve fino a scadenza contrattuale, pertanto con decorrenza 1 ottobre 2020 fino al 31 agosto 2024;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 4876 del 14 dicembre 2020 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la necessità di adeguare le prestazioni contrattuali alle condizioni di emergenza sanitaria;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 3037 del 27 agosto 2021 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la necessità di prevedere il servizio di pulizia presso la sede provvisoria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri (lotto 1) e presso la sezione distaccata della scuola dell'infanzia Gries (lotto 2) e di adeguare le prestazioni contrattuali alle condizioni di emergenza sanitaria;

Am 1. Juli 2020 wurde mit der Bietergemeinschaft Miorelli Service AG/Sozialgenossenschaft Socialwork ONLUS der Auftragsvertrag Gem. Rep. Nr. 46817/2020 für den Reinigungsdienst mit beschränkter Umweltbelastung in den Gemeindekindergärten der Stadt Bozen abgeschlossen. Der Vertrag läuft seit dem 1. Juli 2020.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2983 vom 13. August 2020 wurde der Teil des gegenständlichen Vertrags, der das Los 1 betrifft, aufgrund der unbefristeten Schließung des Kindergartens Sonnenblume abgeändert, und zwar bis zum Ablauf des Vertrages.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3545 vom 28. September 2020 wurde der gegenständliche Vertrag bis zum Vertragsende, also vom 01.10.2020 bis 31.08.2024, abgeändert, und zwar aufgrund der Notwendigkeit, die dem Kindergarten Biancaneve zur Verfügung stehenden Räume zu erweitern.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4876 vom 14. Dezember 2020 wurde der gegenständliche Vertrag abgeändert, und zwar wegen der Notwendigkeit, die Reinigungsleistungen aufgrund des Gesundheitsnotstandes an die neuen Erfordernisse anzupassen.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3037 vom 27. August 2021 wurde der gegenständliche Vertrag abgeändert, und zwar wegen der Notwendigkeit, die Durchführung des Reinigungsdienstes im provisorischen Sitz des Kindergartens Dante Alighieri (Los 1) und in der Außenstelle des Kindergartens Gries (Los 2) vorzusehen und die Reinigungsleistungen an die neuen mit dem Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Erfordernisse anzupassen.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 2078 del 31 maggio 2022 si è provveduto a modificare il contratto d'appalto in oggetto per la necessità di ridimensionare il servizio di pulizia presso la scuola dell'infanzia Arcobaleno, di ridefinire i canoni mensili delle scuole dell'infanzia Dante Alighieri nella sua sede provvisoria e Gries nella sua sede distaccata presso l'Istituto Marcelline di Bolzano, così come delle scuole dell'infanzia Gulliver e Vittorino da Feltre e di proseguire nell'effettuazione dell'attività di sanificazione per la gestione del Sars Covid 19;

Visto che con determinazione dirigenziale n. 3048 del 18 agosto 2022 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto in relazione al solo lotto 2 per la necessità di prevedere il servizio di pulizia ordinario e periodico presso la scuola dell'infanzia Rencio;

Vista la comunicazione dd. 3 ottobre 2022 del Responsabile del Servizio Scuole dell'infanzia con cui fa presente che la sede provvisoria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri verrà chiusa il 23 dicembre 2022 e che l'attività didattica riprenderà in data 9 gennaio 2023 nella sede originaria della scuola dell'infanzia stessa che risulterà agibile inizialmente solo in parte dell'edificio complessivo;

Vista la richiesta di disponibilità alla variazione contrattuale al R.T.I. Miorelli Service S.p.a./cooperativa Socialwork con decorrenza 1 gennaio 2023 con adeguata formalizzazione di un preventivo di riferimento del Direttore dell'Ufficio Economato e provveditorato dd. 4 ottobre 2022 di cui al prot. 0270711/2022 e conseguente revisione dello stesso del 15 dicembre 2022 di cui al prot. 338705/2022 al fine di definire le modalità di svolgimento del servizio di pulizia presso la sede originaria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri agibile solo in parte in quanto sono in corso i lavori di ristrutturazione dello stabile con la relativa definizione economica del corrispettivo;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2078 vom 31. Mai 2022 wurde der gegenständliche Vertrag abgeändert, und zwar wegen der Notwendigkeit, die Reinigungsdienste im Kindergarten Arcobaleno neu festzulegen. Es müssen zudem die monatlichen Vergütungen für die Reinigungsdienste im provisorischen Sitz des Kindergartens Dante Alighieri, in der Außenstelle des Kindergartens Gries in der Privatschule Marcelline in Bozen und in den Kindergärten Gulliver und Vittorino da Feltre neu festgelegt werden. Es besteht auch die Notwendigkeit, die Einsätze für die Desinfektion der Räume und Flächen zum Schutz vor Sars Covid-19 fortzusetzen.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3048 vom 18. August 2022 wurde der gegenständliche Vertrag ausschließlich in Bezug auf das Los 2 abgeändert, und zwar aufgrund der Notwendigkeit, den ordentlichen und den periodischen Reinigungsdienst im Kindergarten Rentsch vorzusehen.

Mit Schreiben vom 3. Oktober 2022 teilte der Verantwortliche der Dienststelle für Kindergärten mit, dass der provisorische Sitz des Kindergartens Dante Alighieri am 23. Dezember 2022 geschlossen wird und dass der Unterricht am 9. Januar 2023 am ursprünglichen Standort desselben Kindergartens wieder aufgenommen wird, auch wenn nur ein Teil des Gebäudes zugänglich sein wird.

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag des Direktors des Amtes für Güterbeschaffung und Ökonomat vom 4. Oktober 2022, Prot. 0270711/2022 und anschließende Revision derselben vom 15. Dezember 2022, Prot. 338705/2022, mit welchem die Bietergemeinschaft Miorelli Service S.p.a./Genossenschaft Socialwork aufgefordert wurde, einer Vertragsänderung ab dem 1. Januar 2023 zuzustimmen und einen entsprechenden Kostenvoranschlag vorzulegen, um die Modalitäten für die Erbringung des Reinigungsdienstes am ursprünglichen Standort des Kindergartens Dante Alighieri, der nur teilweise zugänglich ist, da das Gebäude derzeit renoviert wird, und die diesbezügliche Vergütung festzulegen.

Visto che con comunicazione dd. 22 dicembre 2022 di cui al prot. 0345559 del 23 dicembre 2022 il R.T.I. Miorelli Service S.p.a./Socialwork soc. coop. Onlus ha prestato la propria disponibilità ad adeguare il servizio di pulizia presso la sede originaria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri con decorrenza 1 gennaio 2023 indicando anche l'adeguamento del rispettivo canone mensile di riferimento prevedendo per l'effettuazione del servizio richiesto e la definizione delle relative condizioni economiche lo stesso ribasso d'asta offerto in sede di gara;

Considerato che lo svolgimento del servizio di pulizia ordinario e periodico per la scuola dell'infanzia Dante Alighieri è già previsto nella documentazione di gara, che è stato necessario organizzare il servizio di pulizia in una stabile provvisorio per consentire la regolare effettuazione dei lavori di ristrutturazione dello stabile originario e che la ripresa dell'attività didattica presso la sede originaria avverrà solo in parte dell'edificio complessivo in quanto i lavori di ristrutturazione sono ancora in corso;

Considerato che il rientro dell'utenza presso la sede originaria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri era previsto per il 1 agosto 2023;

Considerato pertanto che l'adeguamento contrattuale necessario per lo svolgimento del servizio di pulizia presso la sede in parte agibile della scuola dell'infanzia Dante Alighieri interessa il periodo dal 1 gennaio 2023 al 30 giugno 2023 prevedendo che il servizio di pulizia presso lo stabile provvisorio cessi con il 23 dicembre 2022 e che si renda necessario lo svolgimento del servizio di pulizia presso la sede originaria (agibile solo in parte) della scuola stessa con decorrenza 1 gennaio 2023;

Mit Schreiben vom 22. Dezember 2022, Prot. Nr. 0345559 vom 23. Dezember 2022 hat sich die Bietergemeinschaft Miorelli Service S.p.A./Genossenschaft Socialwork Onlus bereit erklärt, mit Wirkung vom 1. Januar 2023 den Reinigungsdienst am ursprünglichen Standort des Kindergartens Dante Alighieri an die neuen Erfordernisse anzupassen. Es wird auch auf eine Anpassung der monatlichen Vergütung hingewiesen, wobei für die Durchführung des Reinigungsdienstes und zur Festsetzung der wirtschaftlichen Bedingungen der bei der Ausschreibung angebotene Preisabschlag angewandt wird.

Die Durchführung des ordentlichen und des periodischen Reinigungsdienstes im Kindergarten Dante Alighieri ist in den Ausschreibungsunterlagen bereits vorgesehen. Es hat sich aber als notwendig erwiesen, den Reinigungsdienst in einem Gebäude zu organisieren, in welchem der Kindergarten provisorisch untergebracht war, um die reibungslose Durchführung der Umbauarbeiten am ursprünglichen Standort desselben Kindergartens zu ermöglichen. Am ursprünglichen Standort wird nun möglich sein, den Unterricht nur in einem Teil des Gebäudes wieder aufzunehmen, da die Umbauarbeiten noch im Gange sind.

Die Rückkehr der Kinder am ursprünglichen Standort des Kindergartens Dante Alighieri war für den 1. August 2023 geplant.

Die für die Durchführung des Reinigungsdienstes erforderliche Vertragsanpassung im teilweise zugänglichen Hauptsitz des Dante Alighieri Kindergartens betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2023 bis zum 30. Juni 2023 und sieht vor, dass der Reinigungsdienst am provisorischen Standort des Kindergartens am 23. Dezember 2022 beendet wird. Ab dem 1. Januar 2023 muss der Reinigungsdienst am ursprünglichen (nur teilweise zugänglichen) Standort des Kindergartens durchgeführt werden.

Ritenuto congruo l'importo mensile proposto per la gestione del servizio di pulizia presso la scuola dell'infanzia Dante Alighieri nella sua sede originaria (ristrutturata ed agibile solo in parte) pari a euro 1.750,62 (I.v.a. esclusa) con decorrenza 1 gennaio 2023 e fino al 30 giugno 2023 per euro 10.503,72 (importo I.v.a. esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza);

Visto che per tale prestazione concernente il servizio di pulizia presso la scuola dell'infanzia Dante Alighieri nella sua sede originaria non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Visto l'art. 27 del capitolato oneri e l'art. 7 del contratto d'appalto che prevedono "Ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e ss.mm.ii. rispettivamente art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. la stazione appaltante si riserva la facoltà di aumentare o diminuire l'entità delle prestazioni in oggetto nel corso dell'esecuzione dell'appalto fino alla concorrenza del 20% (venti per cento) sull'ammontare dell'intero servizio. La società appaltatrice si impegna ad accettare dette variazioni alle condizioni tutte del presente contratto, senza che le stesse possano costituire motivo per la risoluzione dello stesso o per avanzare pretese di compensi od indennizzi."

Visto l'art. 27 del capitolato d'oneri che prevede "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di estendere il servizio di pulizia anche in edifici non contemplati nel capitolato d'oneri oppure ampliare/ridurre il servizio all'interno degli edifici previsti nel capitolato oneri. Fino alla concorrenza di un quinto dell'importo del contratto tali eventuali variazioni non costituiscono motivo per l'esecutore per risolvere anticipatamente il contratto stesso."

Der monatliche Betrag in Höhe von 1.750,62 Euro (ohne MwSt.), der für die Reinigungseinsätze am ursprünglichen (sanierten und nur teilweise zugänglichen) Standort des Kindergartens Dante Alighieri vorgeschlagen wurde, wird für angemessen erachtet. Ab dem 1. Januar 2023 und bis zum 30. Juni 2023 wird sich der Vertragsbetrag auf insgesamt 10.503,72 Euro (ohne MwSt. einschließlich Sicherheitskosten) belaufen.

Für diese Dienstleistungen am ursprünglichen Standort des Kindergartens Dante Alighieri sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Der Art. 27 des Lastenheftes und der Art. 7 des Auftragsvertrages sehen Folgendes vor: "Gemäß Art. 106 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 i.g.F. und gemäß Art. 48 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. kann die auftraggebende Körperschaft während der Ausführung des Auftrages aus beliebigen Gründen verlangen - und der Auftragnehmer ist verpflichtet anzunehmen -, dass zu den gleichen Vertragsbedingungen das Ausmaß der gesamten Leistung bis zu einem Fünftel erhöht oder vermindert wird, ohne dass aus diesem Grunde der Vertrag aufgelöst oder Ansprüche auf Vergütungen oder Entschädigungen irgendwelcher Art gestellt werden können."

Der Art. 27 des Lastenheftes sieht außerdem Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, die Ausdehnung des Reinigungsdienstes auch auf Gebäude vorzusehen, die nicht im Lastenheft angeführt sind, bzw. für die Erweiterung/die Reduzierung des Reinigungsdienstes in Gebäuden zu sorgen, die im Lastenheft angeführt sind. Bis zu einem Fünftel des vertraglich festgelegten Betrages stellen diese eventuellen Änderungen für den Auftragnehmer keinen Grund dar, den Vertrag vorzeitig zu kündigen.“

Visto l'art. 6 comma 3 della Legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii. che prevede "Qualora, nel corso di esecuzione di un contratto, occorra un aumento o una diminuzione delle forniture, dei servizi o dei lavori, il contraente è obbligato ad effettuarli, alle stesse condizioni, fino a concorrenza del quinto del prezzo pattuito. Oltre tale limite egli ha diritto alla risoluzione del contratto e alla liquidazione del prezzo delle prestazioni eseguite a termini di contratto."

Considerato che, ai sensi dell'art. 48, comma 2, lettera a) della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii., la possibilità di effettuare tale modifica contrattuale è prevista nei documenti di gara e che tale modifica non altera la natura sostanziale del contratto d'appalto;

Tenendo conto che è già prevista contrattualmente nel periodo dal 1 gennaio 2023 al 30 giugno 2023 la corresponsione di un canone mensile per lo svolgimento del servizio di pulizia presso la sede provvisoria della scuola dell'infanzia Dante Alighieri e che pertanto l'adeguamento economico del contratto in essere tiene conto soltanto della necessità di aumentare il corrispettivo per la specificità delle prestazioni richieste presso la sede originaria scuola dell'infanzia Dante Alighieri e delle sue caratteristiche strutturali;

Visto che l'aumento di spesa preventivato per la previsione delle prestazioni concernenti il servizio di pulizia che viene svolto nella scuola dell'infanzia Dante Alighieri nella sua sede originaria di competenza comunale fino al 30 giugno 2023 ammonta ad euro 4.380,60 (importo I.va. esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso) in relazione al lotto 1;

Ritenuto di adeguare a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le scuole dell'infanzia comunali;

Der Art. 6, Abs. 3 des L.G. Nr. 17/1993 i.g.F. sieht Folgendes vor: "Ist bei der Durchführung eines Vertrags die Erhöhung oder Reduzierung der Lieferungen, Dienste und Bauleistungen erforderlich, so ist der Vertragspartner verpflichtet, diese bis zu einem Fünftel des vereinbarten Preises zu denselben Bedingungen durchzuführen. Bei höheren Beträgen hat er das Recht auf Auflösung des Vertrags und auf Zahlung des Preises der gemäß Vertrag erbrachten Leistungen."

Im Sinne des Art. 48, Absatz 2, Buchstabe a) des L.G. 16/2015 i.g.F. besteht die Möglichkeit der genannten Vertragsänderung, da sie in den Auftragsunterlagen vorgesehen ist und den Gesamtcharakter des Auftrags nicht ändert.

Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass es bereits vertraglich im Zeitraum vom 1. Januar 2023 bis 30. Juni 2023 die Zahlung einer monatlichen Gebühr für die Erbringung des Reinigungsdienstes am vorläufigen Sitz des Dante Alighieri Kindergartens vorsieht und dass daher bei der wirtschaftlichen Anpassung des bestehenden Vertrags nur die Notwendigkeit berücksichtigt wird, die Berücksichtigung der Besonderheit der im ursprünglichen Dante Alighieri Kindergarten angeforderten Dienstleistungen und seiner strukturellen Merkmale zu erhöhen;

Die veranschlagte Kostenerhöhung für die Reinigungseinsätze am ursprünglichen Standort des Kindergartens Dante Alighieri beläuft sich bis zum 30. Juni 2023 auf 4.380,60 Euro in Bezug auf Los 1 (geschätzter Betrag ohne MwSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die nicht dem Preisabschlag unterliegen).

Es wird für notwendig erachtet, im Haushalt die erforderliche Ausgabe für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den Gemeindegärten anzupassen.

Vista la relazione del direttore dell'esecuzione dd. 2 dicembre 2022/prot. 0326696 del 2 dicembre 2022 in ordine alla necessità della variazione concernente la previsione del servizio di pulizia presso la scuola dell'infanzia Dante Alighieri e alle relative motivazioni e la relazione del responsabile unico del procedimento dd. 28 dicembre 2022/prot. 0348339;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Direktors für die Vertragsausführung vom 2. Dezember 2022/Prot. 0326696 vom 2. Dezember 2022, in dem die Notwendigkeit der Vertragsänderung bestätigt wird, die den Reinigungsdienst im Kindergarten Dante Alighieri betrifft, und es werden die Gründe dargelegt. Es wurde auch Einsicht genommen in den Bericht des einzigen Verfahrensverantwortlichen vom 28. Dezember 2022/Prot. 0348339.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la modifica contrattuale di cui trattasi;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich der oben genannten Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Dies wird einer positiven Willensäußerung gleichgesetzt, die Vertragsänderung zu akzeptieren.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Abänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht in beträchtlichem Ausmaß verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 2078 del 31 maggio 2022 in relazione al lotto 1 è così modificato:

Es wurde festgestellt, dass sich die Kostenaufstellung infolge der obgenannten Änderung, die zuletzt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2078 vom 31. Mai 2022 genehmigt wurde, in Bezug auf das Los 1 wie folgt geändert hat:

LOTTO 1		LOS 1	
Importo contrattuale presunto	Euro	2.073.272,99	Vorgesehener Vertragspreis
Importo della variante	Euro	4.380,60	Betrag der Vertragsänderung
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	725,00	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen
Totale complessivo	Euro	2.078.378,59	Gesamtbetrag

Visto che il codice CIG in relazione alla procedura di cui trattasi è 7737806F7F in relazione al lotto 1;

Die CIG-Kennzahlen für das gegenständliche Verfahren sind folgende: 7737806F7F für das Los 1.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 417 del 18.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 18.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-

finanziari 2022-2024;

2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden [Satzung der Stadtgemeinde Bozen](#), welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali,

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im

viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16. April 2020, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende "[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Stadtgemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, der im Einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.

das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17

ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

die geltende, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii.- Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del- Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;

Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
ECONOMATO E PROVVEDITORATO
DETERMINA**

**VERFÜGT DER DIREKTOR
DES AMTES FÜR GÜTERBESCHAFFUNG UND
ÖKONOMAT FOLGENDES:**

1) di approvare la modifica contrattuale in relazione al lotto 1 concernente la previsione del servizio di pulizia presso la scuola dell'infanzia Dante Alighieri nella sua sede originaria (agibile solo in parte) così come richiesto con comunicazione dd. 4 ottobre 2022 di cui al prot. 0270711/2022 e conseguente revisione della stessa del 15 dicembre 2022 di cui al prot. 338705/2022 per euro 10.503,72 (importo contrattuale I.v.a. inclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) con decorrenza 1 gennaio 2023 e scadenza il 30 giugno 2023;

1) Es wird die mit Schreiben vom 4. Oktober 2022 Prot. 0270711/2022 und anschließende Revision derselben vom 15. Dezember 2022, Prot. 338705/2022 beantragte Vertragsänderung in Bezug auf das Los 1 genehmigt, die den Reinigungsdienst am ursprünglichen (und nur teilweise zugänglichen) Standort des Kindergartens Dante Alighieri mit Ausgaben in Höhe von 10.503,72 Euro (Vertragsbetrag einschließlich MwSt. und Sicherheitskosten) betrifft. Der Reinigungsdienst muss ab 1. Januar 2023 und bis zum 30. Juni 2023 erbracht werden.

2) di approvare l'aumento di spesa complessivo in relazione al lotto 1 di euro 5.344,33 (importo I.v.a. inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza);

2) Es wird der Anstieg der Ausgaben für das Los 1 um insgesamt 5.344,33 Euro (einschließlich MwSt. und Sicherheitskosten) genehmigt.

3) di approvare l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

3) Der bei den Akten des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat hinterlegte Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

4) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse in relazione al lotto 1;

4) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung für das Los 1 genehmigt.

5) di variare l'impegno esistente, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., con imputazione della spesa agli esercizi in cui le somme sono esigibili, come da allegato contabile;

5) Die gemäß Art. 183, Absatz 1 des GvD Nr. 207/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes - Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. übernommene Verpflichtung wird abgeändert und zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

6) di demandare al R.U.P. l'adempimento degli obblighi di pubblicazione e comunicazione come previsti dall'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016;

6) Dem EVV wird die Erfüllung der Veröffentlichungspflichten und Mitteilungspflichten gemäß Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 übertragen.

7) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

7) Es wird zur Kenntnis genommen, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichungspflicht unterliegt.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2252	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.142,92
2023	U	2252	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.201,41

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7999254645d1252b4f1e48743a010273a766b1a1a14c40b4644029cbd1893371 - 9946287 - det_testo_proposta_28-12-2022_11-37-53.doc
d11e271a51f02916e03d57b67a9866cbf52d261a2ce1f33bab6225e9d373780e - 9946288 - allegato contabile7.doc
dd31ddbedbd71ed6452860e7f8e4def77118aa83381df16d922557f77fc3683e - 9946289 - det_Verbale_28-12-2022_11-43-06.doc